

La Sturm Production présente

# Jazz

13 → 16  
JUILLET  
2023

SUBCONSCIOUS TRIO • FUZ 4TET • EMMA RAWICZ • LAS BAKLAVAS • PETITE LUCETTE • LOS NEGROS SOUND SYSTEM • ABRAHAM RÉUNION



# à la Petite

JUNGEN JAZZ ORCHESTER • JACOPO COSTA • NAÏSSAM JALAL • JAS KAYSER • BAL PERDU

STRASBOURG

PRIX LIBRE

# France

[jazzalapetitefrance.com](http://jazzalapetitefrance.com)

Pour sa troisième édition, Jazz à la Petite France s'ouvre pleinement à l'Europe et présente quelques talents cachés dont notre continent recèle. Et quels trésors ! Avec 14 nationalités et 10 pays représentés, vous pourrez découvrir de jeunes artistes aux multiples influences, riches de leurs voyages et de leurs migrations, porteurs et porteuses de promesses, d'espoirs et de nouveaux horizons.

Avec 45% de femmes sur scène (soit trois fois plus que la moyenne nationale dans notre secteur), nous continuons à œuvrer pour plus d'égalité. Et cette année, pour la première fois, nous organisons des rencontres professionnelles européennes pour l'égalité de genre dans le secteur musical, pendant le festival, afin que cette dynamique perdure, se structure et s'étende à l'échelle européenne.

En ces temps de crises successives et d'urgences permanentes, l'espoir est essentiel pour dessiner un avenir désirable et retrouver un peu d'insouciance et de légèreté, telle une libellule en été.

**#strasbourgcapitaleeuropeenne**  
**#strasbourgcapitaledesdroitshumains**

For its third edition, Jazz à la Petite France fully opens to Europe and presents some of the hidden talents that our continent conceals. And what treasures! With 14 nationalities and 10 countries represented, you will have the opportunity to discover young artists with multiple influences, enriched from their travels and migrations, all bearers of promise, hope and new horizons.

With 45% of women on stage (more than three times the national average in our field), we continue to promote greater gender equality in the music sector. During this year's edition of the festival, and for the first time, we organise European professional seminars addressing this topic, so that this trend pursued, is structured and extends on a European scale.

In these times of successive crises and ongoing emergencies, hope is essential to look forward to a desirable future and regain a little carefreeness and lightness, like a dragonfly in summer.



© Simon Hanot

**Marie Dubus (Cracked Cookies, Marie Cheyenne) et Guillaume Schleer (Firmin & Hector) ouvriront le festival avec un projet en création, Bal Perdu. Entre musette, tango, ragtime, jazz ou chanson, le duo brouille les pistes avec joie, se jouant des codes et des époques.**

Marie Dubus (Cracked Cookies, Marie Cheyenne) and Guillaume Schleer (Firmin & Hector) will open the festival with their new project, Bal Perdu, currently in development. Mixing musette, tango, ragtime, jazz or song, the duo blurs the lines, playing with genre codes and eras.

## Bal Perdu

**14/07**  
17:30-18:00  
Place Saint-Thomas

### BAL & JAZZ STRASBOURG

**Marie Dubus**  
flûte, chant  
**Guillaume Schleer**  
accordéon

Showcase



© Droits réservés

**Premier big band accueilli dans notre festival, l'orchestre de jazz des jeunes de Suisse est dirigé par le berlinois Benjamin Weidekamp. Leur tournée 2023 s'intitule *1,5 degré (ou de force)* et alerte sur l'urgence d'agir contre le réchauffement climatique. L'orchestre combine les influences - jazz, musique sérielle, musique microtonale, hip-hop, pop, musique traditionnelle ou improvisée - et s'en donne à cœur joie.**

The Swiss Jugend Jazz Orchester (Youth Jazz Orchestra), led by berliner Benjamin Weidekamp, is the first ever big band to play our festival. Their 2023 tour, titled "1,5 degré", warns on the urgent need to take actions against global warming. The orchestra combines influences - jazz, serial and microtonal music, hip-hop, pop, traditional and improvised music - and has a tremendous time at it.

## Jugend Jazz Orchester

**14/07**  
18:00-19:00  
Place Saint-Thomas

### JAZZ SUISSE

Voix: **Charline Crevoisier, Lena Dermelj, David Jakobowicz, Maria von Rütte**

Saxophones: **Jeremy Erhard, Mattia Facchini, Lucien Palak**

Trompettes: **Valerian Alfaré, Ilja Heigl**

Trombones: **Gloria Ryter, Ferdinand Silberg**

Section rythmique:

**Maele Dietrich, Nil Flückiger, Florian Kruppenacher, Jonas Lusti, Maxence Nappé, Catherine Tang**

Direction artistique:  
**Benjamin Weidekamp**

Concert



© Thomas Meyer

Fuz 4<sup>tet</sup> est créé en 2020 par quatre étudiants du Conservatoire de Strasbourg autour d'un projet original : associer au jazz un répertoire traditionnel de chants ukrainiens, proposés par la chanteuse et violoniste Yuliia Vydovska. Leur premier album, *Potitchok*, sorti en janvier, offre un jazz dépay sant, un patchwork étonnant aux saveurs uniques.

Fuz 4<sup>tet</sup> was created in 2020 by four students from the Strasbourg Conservatory following an original idea from singer and violinist Yuliia Vydovska: combining jazz with a repertoire of traditional Ukrainian songs. Their first album, *Potitchok*, was released in January 2023 and offers an exotic jazz, a surprising patchwork of unique flavours.

## Fuz 4<sup>tet</sup>

14/07

19:30-20:30

Place Saint-Thomas

### JAZZ FUSION STRASBOURG & UKRAINE

Yuliia Vydovska  
chant, violon  
Nello Dronne  
piano  
Maxime Epp  
batterie  
Lucas Habe  
contrebasse

Concert



© Droits réservés

Petite Lucette, c'est un retour à l'esprit des premières décennies du jazz – où tous les soirs les orchestres faisaient danser – tout en restant ancrée dans notre temps. Au beau milieu d'un bric-à-brac de musiques festives, scottish et cumbia flirtent avec rock psychédélique, hip-hop ou free jubilatoire. Quoï de mieux pour un 14 juillet ?

Petite Lucette takes a look back at the spirit of the first decades of jazz – when orchestras made people dance every night – while being firmly rooted in our present. In the midst of a mix of festive music styles, scottish and cumbia flirt with psychedelic rock, hip-hop or jubilant free music. What could be better for Bastille Day?

## Petite Lucette

14/07

21:00-22:00

Place Saint-Thomas

### JAZZ GUINGUETTE FRANCE

Clémentine Ristord  
saxophones  
Pierre-Antoine Despatures  
contrebasse  
Sylvain Fouché  
claviers  
Mathieu Imbert  
batterie, rap  
Manon Saillard  
zabumba, grosse caisse

Concert



© Grégory Massat

Dans un one-man-band insolite et délirant, Jacopo Costa jongle entre vibraphone, éléments de batterie, synthé et traitement électronique en temps réel, tout en interprétant des chansons originales, oniriques et décalées, à mi chemin entre Robert Wyatt et Prince.

Chaque concert dure 30 minutes, suivi de 30 minutes d'échanges entre les enfants et l'artiste, à la découverte des instruments et du processus de création musicale.

In an peculiar and delirious one-man-band, Jacopo Costa juggles vibraphone, drum parts, synthesizer and real-time electronic processing, and performs original, dreamy and offbeat songs, halfway between Robert Wyatt and Prince.

Each concert lasts for 30 minutes, followed by 30 minutes of discussion between the artist and children, for them to discover the instruments used and the musical creation process.

## Jacopo Costa

**15/07**

14:00-15:00  
et 16:00-17:00

Médiathèque Olympe de Gougues

### ELECTROACOUSTIC SONGS STRASBOURG & ITALIE

**Jacopo Costa**  
voix, vibraphone, batterie,  
synthé, MAO

**Gratuit / Free**  
**(à partir de 4 ans)**  
(for 4 years old and more)



© Droits réservés

Des musiques traditionnelles des vallées et montagnes d'Amérique latine et des Balkans aux sonorités éclectiques d'un groove urbain : c'est le cocktail éclectique qu'offrent les musicien-nes multi-instrumentistes des Baklavas, à grand renfort de polyphonies envoûtantes ou de slam acidulé.

From traditional music of valleys and mountains from both Latin Americas and the Balkans to the various sounds of urban groove, multi-instrumentalist musicians of Las Baklavas offer an eclectic cocktail, along with bewitching polyphonies or acidic slam.

## Las Baklavas

**15/07**

17:15-17:45

Place Saint-Thomas

### MUSIQUES DU MONDE STRASBOURG & ARGENTINE

**Loïse Campagna**  
contrebasse, voix  
**Mathilde Erb**  
violin, voix  
**Elsa Mareau**  
alto, voix

**Lourdes Marzialetti**  
accordéon, voix  
**Niloha Riveros**  
clarinette, voix  
**Basile Touratier**  
batterie

Concerts pédagogiques

Showcase



© Jérémy Bruyère



© Droits réservés

Bercée de musique depuis l'enfance, la fratrie Abraham présente un univers foisonnant au carrefour des cultures caribéennes, jazz et classiques, porté par des harmonies aux accents impressionnistes, où la danse créole flirte avec la chanson et la mazurka rencontre les congas. Une énergie solaire qu'elle partage avec le batteur Arnaud Dolmen, dans une même vision du jazz : un appel à l'optimisme, à l'ouverture, à la persévérance.

Lulled by music since childhood, the Abraham siblings present a lush universe at the crossroads of Caribbean, jazz and classical traditions, carried by harmonies with impressionist accents, where Creole dance meets with song and the mazurka with congas. A solar energy that they share with drummer Arnaud Dolmen, with the same vision of jazz: a call to optimism, openness and perseverance.

## Abraham Réunion feat. Arnaud Dolmen

**15/07**  
18:00-19:00  
Place Saint-Thomas

**JAZZ  
FRANCE**

**Cynthia Abraham**  
voix  
**Clélya Abraham**  
piano, chœurs  
**Zacharie Abraham**  
contrebasse  
**Arnaud Dolmen**  
batterie

Concert

Quels liens y a-t-il entre la musique traditionnelle afro-cubaine du trompettiste Daniel Oberto (Tony Allen, Patrice, Freundeskreis...) et la musique électronique urbaine du Colombien Dj Bongo (Raul Paz, Fusion Festival...)? Le jazz bien sûr! Ou l'art d'improviser. De l'afro-beat au latin house, ces deux musiciens berlinois ne cessent d'élargir les perspectives de la sono mondiale au fil des errances et fulgurances d'une trompette inspirée.

What links are there between the traditional Afro-Cuban music of trumpeter Daniel Oberto (Tony Allen, Patrice, Freundeskreis,...) and the urban electronic music of Colombian Dj Bongo (Raul Paz, Fusion Festival,...)? Jazz of course! And the art of improvisation. From afro-beat to latin house, these two musicians from Berlin never cease to broaden perspectives of world music with the wanderings and fulgurances of an inspired trumpet.

## Los Negros Soundsystem

**15/07**  
19:30-20:30  
Place Saint-Thomas

**16/07**  
17:00-22:00 (horaire à confirmer)  
En partenariat avec lu<sup>2</sup>,  
dans le cadre de l'événement  
L'Art est de l'Autre Côté de la Rue -  
48 rue de la Canardière, La Meinau,  
67100 Strasbourg:  
<https://fb.me/e/12Mdulb3R>

lu<sup>2</sup>

**URBAN JAZZ  
& CROSS-OVER  
BERLIN, CUBA & COLOMBIE**

**Daniel Allen Oberto**  
trompette, congas, bongo  
**Hebert Asprilla (Dj Bongo)**  
platinés

Concert



© Jameela Etaki



© Jérôme Prébois

Découverte de l'année Jazz FM en 2021, Jas Kayser poursuit un début de carrière des plus prometteurs. Cette batteuse de 26 ans, formée à Berklee, s'est faite un nom en jouant aux côtés d'autres leaders de sa génération (Alfa Mist, Poppy Ajudha, Nubya Garcia, Jorja Smith...) ou en duo avec Lenny Kravitz. Exploratrice des rythmes et des styles, évoluant entre la scène londonienne, les États-Unis et le Panama, Jas Kayser se démarque par ses arrangements à la croisée du jazz, de l'afrobeat et de la pop.

Jas Kayser, Jazz FM's "Discovery of the Year" in 2021, is off to a very promising start in her career. This 26-year-old Berklee-trained drummer has made a name for herself playing alongside other leaders of her generation (Alfa Mist, Poppy Ajudha, Nubya Garcia, Jorja Smith...) or in a duet with Lenny Kravitz. An explorer in rhythms and styles, moving between the London scene, the United States and Panama, Jas Kayser stands out for her arrangements at the crossroads of jazz, Afrobeat and pop.

## Jas Kayser

**15/07**

21:00-22:00

Place Saint-Thomas

### JAZZ ROYAUME-UNI

Jas Kayser  
batterie

Daisy George  
basse

Alex Blake  
guitare

Richie Sweets  
percussions

Concert

Flûtiste, compositrice et chanteuse, Naïssam Jalal (Victoires du Jazz 2019) garde le cap de la douceur et imagine dans son 9<sup>ème</sup> album, *Healing Rituals*, des rituels de guérison inspirés des traditions d'Égypte, du Maroc ou des Amériques, répondant «aux trois impératifs du corps en souffrance : le silence, la transe et la beauté». Avec une formation proche de la musique de chambre, la musique, presque chuchotée, connecte corps et esprit, dans une démarche des plus contemporaines.

Flute player, composer and singer Naïssam Jalal (who won the French "Victoires du jazz" Award in ~2019) keeps the course of gentleness for her 9<sup>th</sup> album, *Healing Rituals*, inspired by the healing traditions of Egypt, Morocco or the Americas, responding to the "three imperatives of a suffering body": silence, trance and beauty. With a band close to a chamber music ensemble, the music, almost whispered, connects body and mind, with a most contemporary approach.

## Naïssam Jalal

**16/07**

17:30-18:30

Place Saint-Thomas

### JAZZ FRANCE & SYRIE

Naïssam Jalal  
flûte, nay, vocal

Zaza Desiderio  
batterie

Clément Petit  
violoncelle

Claude Tchamitchian  
contrebasse

Concert



© Droits réservés

Les trois talentueuses interprètes et compositrices de Subconscious Trio se sont rencontrées au Conservatoire de Milan en 2015. Lauréates de nombreux concours de jazz, elles sortent un premier album en 2022, *Water Shapes*, signant un répertoire original qui reflètent leurs multiples influences et la richesse de leurs bagages culturels respectifs, dans une odyssée où alternent contemplation, douceur et énergie.

The three talented performers and composers in the Subconscious Trio met at the Milan Conservatory in 2015. Winners of numerous jazz competitions, they released their first album, *Water Shapes*, in 2022 with an original repertoire that reflects their multiple influences and the richness of their respective cultural backgrounds, throughout a journey where contemplation, softness and energy alternate.

## Subconscious Trio

16/07

19:00-20:00  
Place Saint-Thomas

**JAZZ**  
**ITALIE, BULGARIE, TAÏWAN**

Monique Chao  
piano, voix  
Victoria Kirilova  
contrebasse  
Francesca Remigi  
batterie

Concert



© Droits réservés

Étoile montante de la scène londonienne, l'incroyable saxophoniste et compositrice Emma Rawicz a 20 ans et déjà deux albums à son actif. Révélation Jeune talent du Parliamentary Jazz Awards 2022 et finaliste de la BBC Young Jazz Musician en 2022, elle se produit pour la première fois en France et sur le continent européen. Ses compositions vont de grooves lents d'inspiration afro-cubaine à des morceaux de jazz moderne et de funk percutants. Coup de cœur !

A rising star on the London scene, the incredible saxophonist and composer Emma Rawicz is 20 years old and already has two albums to her credit. "Young Talent Revelation" of the Parliamentary Jazz Awards 2022 and finalist of the BBC Young Jazz Musician contest in 2022, it is the first time she plays in France and on the European continent. Her compositions range from slow Afro-Cuban inspired grooves to hard-hitting modern jazz and funk pieces. A real favourite!

## Emma Rawicz

16/07

20:30-21:30  
Place Saint-Thomas

**JAZZ**  
**ROYAUME UNI**

Emma Rawicz  
Saxophone  
Kevin Glasgow  
Basse  
Ivo Neame  
Piano  
Asaf Sirkis  
Batterie

Concert

# Rencontres professionnelles européennes pour l'égalité de genre dans le secteur musical

13-15 JUILLET

**Malgré la prise de conscience mondiale suite au mouvement #metoo quant aux violences et discriminations subies par les femmes et les minorités de genre dans le secteur culturel, les inégalités demeurent massives et systémiques. Le secteur musical, en particulier, reste l'un des plus inégalitaires d'Europe. En France, les femmes représentent environ 14% des artistes sur scène en musiques actuelles, 28% en musique classique, et seulement 6% des chef-fes d'orchestre<sup>1</sup> ; les femmes sont beaucoup moins primées, reconnues, diffusées et financées que leurs collègues masculins. Cette situation est la même dans beaucoup d'autres pays européens.**

**En 2020, la Commission européenne a adopté la stratégie de l'Union européenne pour l'égalité de genre 2020-2025 - approuvée en 2021 par le Parlement européen - avec des recommandations précises et complètes qui restent à appliquer et mettre en œuvre à tous les niveaux.**

**Pendant 3 jours, les professionnels du secteur musical, les acteurs de la filière musicale, les institutionnels, les élus et les politiques, dans toutes les esthétiques, toutes les filières et tous les métiers, sont invités à dresser un état des lieux et une analyse de la situation et des enjeux au niveau européen, afin de définir des objectifs, des projets et des moyens d'action communs entre partenaires potentiels.**

**Plus d'infos : [www.sturmprod.com/seminars](http://www.sturmprod.com/seminars)**

Financé par l'Union européenne. Les vues et opinions exprimées sont toutefois celles de l'auteur ou des auteurs uniquement et ne reflètent pas nécessairement celles de l'Union européenne et, par conséquent, l'Union européenne ne peut en être tenue pour responsable. Projet soutenu au titre du fonds Culture du Contrat triennal 2021-2023 Strasbourg Capitale Européenne

1. Source : Ministère de la Culture et de la Communication - Observatoire de l'égalité entre femmes et hommes dans la culture et la communication. Rapport 2022.



# Professional seminars for gender equality in the music sector in Europe

JULY 13-15

Despite the growing global awareness, thanks in large part to the #metoo movement, regarding the violence and discrimination endured by women and gender minorities in the cultural sector, the inequalities therein remain massive and systemic. The disparity in the European music sector is particularly glaring. In France, women represent approximately 14% of artists on stage in pop music, 28% in classical music, and only 6% of conductors. Women musicians and artists receive significantly fewer rewards and less recognition, publicity, and funding than their male colleagues. A similar situation can be observed in other European countries.

In 2020, the European Commission adopted the EU Gender Equality Strategy 2020-2025 - endorsed in 2021 by the European Parliament - with precise and comprehensive recommendations that remain to be applied and implemented at all levels.

During 3 days, music sector professionals, people active in the music sector, institutional employees, elected officials and politicians, from all aesthetic genres, fields, and occupations, are invited to outline and analyze the situation and the stakes involved at the European level and to define objectives, projects, and means of joint action among possible European partners.

More info: [www.sturmprod.com/seminars](http://www.sturmprod.com/seminars)

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union and therefore the European Union cannot be held responsible for them. Project supported by the Cultural fund of Contrat triennal 2021-2023 Strasbourg Capitale Européenne

## Partenaires

Projet soutenu au titre du fonds Culture du Contrat triennal 2021-2023 Strasbourg Capitale Européenne

Un grand merci à tous les intermittents du spectacle, aux bénévoles et aux partenaires de l'association qui rendent ce festival possible.

Strasbourg.eu  
eurométropole

PRÉFET  
DE LA RÉGION  
GRAND EST  
*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

ALSACE ACTIVE  
FAVORISER L'ÉCARTER POUR LEVÉES

La Région  
Grand Est

ALSACE  
CULTURE ET DÉVELOPPEMENT  
EUROPÉENNE

SPEDIDAM  
LES DROITS DES ARTISTES-INTERPRÈTES

ALSACE VOSGES

sacem

la culture avec  
la copie privée

agence  
culturelle  
grand est

Médiathèques  
OLYMPÉ DE GOUGES

Stiff  
Festival - Forum  
Industrie

Chapitre de  
Saint-Thomas

3 grand est

citizen  
jazz

citiz

Ni9L00

AJJC ASSOCIATION  
JAZZE  
CROISE

## Partners

Project supported by the Cultural Fund of the 3-Year Contract "Strasbourg Capitale Européenne" 2021-2023

Special thanks to all the entertainment workers, volunteers and partners of the association who make this festival possible.

5 — 13 août 2023  
La Petite Pierre

AU  
GRÈS  
DU  
JAZZ

20<sup>e</sup> Édition — www.festival-augresdujazz.com

ja.z  
Grand Est  
ALSACE  
Stiff  
Stiff Festival - Forum Industrie  
Stiff Festival - Forum Industrie

# Infos pratiques

# Practical info

## ADRESSES ET ACCÈS AUX SITES

- Place Saint-Thomas, Strasbourg  
Tram A et D:  
arrêt Langstross - Grand'rué  
ou Porte de l'Hôpital  
Tram B, C, F:  
arrêt Homme de fer  
Bus:  
ligne 10 (Saint-Thomas Finkwiller)  
lignes 14 et 24 (Ancienne Douane)  
ligne 4 (Les Halles Pont de Saverne)  
ligne 76 (Les Halles Sébastopol)  
Parkings les plus proches:  
Austerlitz  
Gutenberg  
Saint-Nicolas
- Médiathèque Olympe de Gouges,  
3 rue Kuhn, 67 000 Strasbourg  
Tram A, C, D:  
arrêt Gare centrale  
Bus G, H, lignes 2, 10:  
arrêt Gare centrale  
Parkings les plus proches:  
Sainte Aurélie  
Gare

## VENIR AU FESTIVAL

- Train: Gare centrale de Strasbourg à  
15 minutes à pied de la place  
Saint-Thomas et 5 minutes à pied de  
la Médiathèque Olympe de Gouges
- Vélo: Strasbourg est LA ville française  
du vélo. C'est le moyen le plus simple  
et le plus rapide pour circuler en ville.  
Stations Vél'hop dans la gare et à  
l'arrêt de tram Porte de l'Hôpital  
(entre autres)
- Tram: En été, des travaux de  
maintenance des voies ont lieu et des  
bus de remplacement sont mis en  
place. Informations sur le site de la  
CTS: [cts-strasbourg.eu](http://cts-strasbourg.eu)
- Voiture: Nous encourageons la  
pratique du covoiturage, écologique,  
économique, et vecteur de  
rencontres. Il est difficile de se garer  
et de circuler en centre-ville. Mieux  
vaut garer votre voiture dans un  
parking périphérique en dehors du  
centre-ville et venir en tram ou bus  
au festival.

## ADRESSES & ACCESS TO SITES

- Place Saint-Thomas, Strasbourg  
Tram A et D:  
Langstross - Grand'rué  
or Porte de l'Hôpital stops  
Tram B, C, F:  
Homme de fer stop  
Bus:  
line 10 (Saint-Thomas Finkwiller)  
lines 14 et 24 (Ancienne Douane)  
line 4 (Les Halles Pont de Saverne)  
line 76 (Les Halles Sébastopol)  
Closest parking lots:  
Austerlitz  
Gutenberg  
Saint-Nicolas
- Médiathèque Olympe de Gouges,  
3 rue Kuhn, 67 000 Strasbourg  
Tram A, C, D:  
Gare centrale stop  
Bus G, H, lines 2, 10:  
Gare centrale stop  
Closest parking lots:  
Sainte Aurélie  
Gare

## COMING TO THE FESTIVAL

- By train: Both Place Saint-Thomas and  
Médiathèque Olympe de Gouges are a  
5 to 15 minutes walk from Strasbourg  
Central Station.
- By bike: Strasbourg is THE French city  
for cycling. It is the easiest and fastest  
way to get around the city. Vél'hop  
stations can be found in the train  
station and at the Porte de l'Hôpital  
tram stop (among others)
- By tram: During summer, track  
maintenance works sometimes take  
place but replacement buses are put in  
place. All information available on the  
CTS website: [cts-strasbourg.eu](http://cts-strasbourg.eu)
- By car: We encourage the practice  
of carpooling, which is ecological,  
economical and a fine way to meet  
people. It is sometimes difficult to  
drive and park downtown. It is better  
to park your car in a peripheral car  
park outside the city centre and come  
to the festival by tram or bus.

**Jazz à la Petite France est un festival éco-responsable,  
accessible à tous les publics, à prix libre.**

**Toutes les contraintes et précautions sanitaires  
en vigueur seront respectées et appliquées.**

**Sur le site principal du festival, place Saint-Thomas,  
vous trouverez une buvette et un stand de restauration. Tous nos  
produits sont bios, locaux et en circuits courts.**

Jazz à la Petite France is an eco-responsible festival,  
accessible to all audiences, at free price.

All sanitary precautions and applicable restrictions  
will be respected.

On the main festival site, Place Saint-Thomas,  
you will find refreshments and food stands.  
All our products are local and organic.

## VEN 14 JUIL / FRI 14<sup>TH</sup> JULY

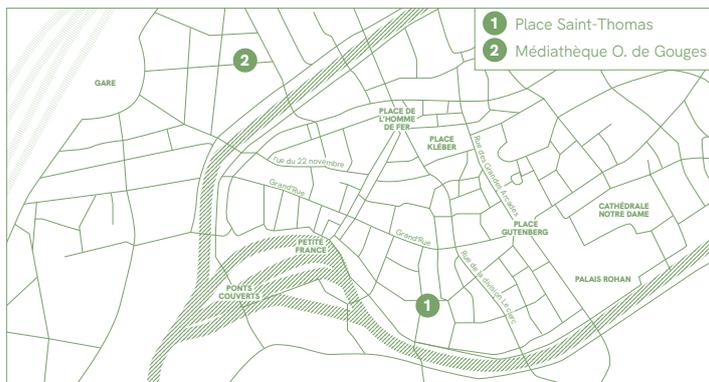
17:30	BAL PERDU	①	SHOWCASE
18:00	JUGEND JAZZ ORCHESTER	①	CONCERT
19:30	FUZ 4 <sup>TET</sup>	①	CONCERT
21:00	PETITE LUCETTE	①	CONCERT

## SAM 15 JUIL / SAT 15<sup>TH</sup> JULY

14:00	JACOPO COSTA	②	CONCERT PÉDAGOGIQUE
16:00	JACOPO COSTA	②	CONCERT PÉDAGOGIQUE
17:15	LAS BAKLAVAS	①	SHOWCASE
18:00	ABRAHAM RÉUNION FT A. DOLMEN	①	CONCERT
19:30	LOS NEGROS SOUNDSYSTEM	①	CONCERT
21:00	JAS KAYSER	①	CONCERT

## DIM 16 JUIL / SUN 16<sup>TH</sup> JULY

17:30	NAÏSSAM JALAL	①	CONCERT
19:00	SUBCONSCIOUS TRIO	①	CONCERT
20:30	EMMA RAWICZ	①	CONCERT



**Sturm**  
PRODUCTION

[www.sturmprod.com](http://www.sturmprod.com)

Association de droit local (Alsace-Moselle)

Licences 2 et 3: PLATESV-D-2020-0063/77 et 78

Conception graphique: Atelier Bagarit  
Typographies: Adelphe d'Eugénie Bidaut  
et HK grotesk de Hanken Design Co.

# Contribuez!

SOUTENEZ-NOUS, FAITES UN DON!

LE FESTIVAL EST EN PRIX LIBRE



THE WHOLE FESTIVAL IS "FREE PRICE"

SUPPORT US, MAKE A DONATION!

# Contribute!